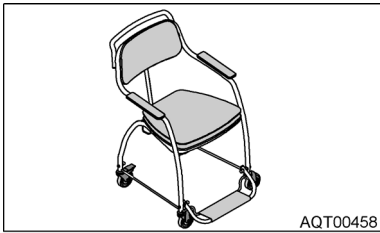




H750



Yes, you can.®



AQT00458

Toilettenrollstuhl Gebrauchsanweisung

Commode wheelchair Operating instructions

Chaise roulante pour toilettes Mode d'emploi

Toiletrolstoel Gebruiksaanwijzing

Sedia comoda con ruote Istruzioni per l'uso

Silla WC con ruedas Manual de instrucciones

Cadeira de casa de banho móvel

Manual de instruções

Mobil toalettstol Bruksanvisning

WC-pyörätuoli Käyttöohje

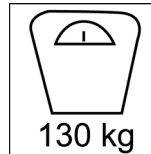
Toalettrullestol Bruksanvisning

Toiletkørestol Betjeningsvejledning

Sicherheitshinweise
Safety instructions
Consignes de sécurité
Veiligheidsinstructies
Indicazioni di sicurezza
Indicaciones de seguridad
Instruções de segurança
Säkerhetsanvisningar
Turvaohjeet
Sikkerhedshenvisninger
Sikkerhedshenvisninger



Nicht als Aufstiegshilfe benutzen
Do not use as a climbing aid
Ne pas utiliser comme aide à la montée
Niet als opstapje gebruiken
Non impiegare come ausilio di salita
No utilizar como elemento auxiliar de ascenso
Não utilizar como ajuda para subir
Får inte användas som upprensings-/
överflyttningshjälpmedel
Ei saa käyttää nousuapuvälineenä
Må ikke brukes som påstigningshjelp
Må ikke anvendes til at stille sig op på



Max. Belastung
Max. load
Charge max.
Max. belasting
Portata max.
Carga máx.
Peso máximo
Max. belastning
Maks. kuormitus
Maks. belastning



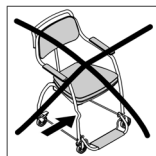
Nicht auf Fußplatten treten
Do not stand on the footplates
Ne pas se tenir sur les disques de pied
Niet op voetplaten stappen
Non salire sui poggiapiedi
No se suba a la placa de los pies
Não pisar nos apoios dos pés
Stig inte upp på fotplattorna
Jalkalevyn päälle ei saa astua
Ikke stå på fodpladene
Træd ikke på fodplader



Nur auf ebenen Flächen und im Innenbereich
Only on even surfaces and indoors
Uniquement sur des surfaces planes et à l'intérieur
Alleen op een effen ondergrond en binnen
Soltanto su superfici piane e in interni
Sólo en superficies planas y en interiores
Apenas nas superfícies planas e em interiores
Endast på jämna golvytor och inomhus
Vain tasaisilla pinnoilla sisätiloissa
Kun på jevnt underlag og innendørs
Kun på plane flader og indendørs



In Parkposition und beim Transfer Bremsen arretieren
Apply the brakes in a parked position and for transfer
Bloquer les freins en position de stationnement et lors des transferts
In parkeerstand en bij transfer remmen vergrendelen
In posizione di parcheggio e durante gli spostamenti bloccare i freni
Bloquee los frenos en la posición de reposo y para el desplazamiento en interiores
Bloquear os travões na posição imóvel e durante a transferência
Läs bromsarna när stollen ska stå stilla och vid förflyttning
Jarrut tulee lukita parkkiasenossa ja kuljetuksen aikana
Bruk bremsene når produktet er parkert og ved overføring
Läs bremsen i parkeringsposition og ved transfer

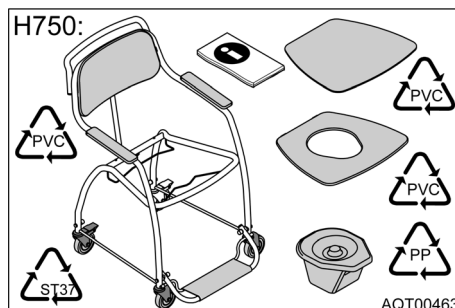


Bei Defekt nicht verwenden
Die Schrauben regelmässig auf festen Sitz prüfen
Do not use if defective
Regularly check that the screws are firmly fitted
Ne pas utiliser en cas de défaut
Contrôler régulièrement que les vis sont bien en place
Indien defect niet gebruiken
Controleer regelmatig of de schroeven stevig vastzitten
Non impiegare se difettoso
Verificare regolarmente che le viti risultino bene in sede
No utilizar en malas condiciones
Compruebe regularmente que los tornillos estén bien sujetos
Não utilizar em caso de danos
Verificar regularmente se os parafusos estão apertados
Använd inte brådan om den är trasig
Kontrollera regelbundet att skruvarna sitter fast
Älä käytä viallista tuotetta
Tarkastakaa uuvien kireys säännöllisesti
Må ikke brukes når den er defekt
Kontroller regelmessig at skruene sitter fast
Må ikke anvendes, hvis den er defekt
Kontrollér regelmæssigt, at skruerne sidder fast

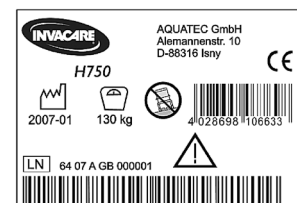


Nicht zum Duschen und nur bei Zimmertemperatur verwenden
Vor Wärmestrahlung schützen
Not to be used in the shower and only use at room temperature
Protect against exposure to heat
Ne pas utiliser pour la douche. Utiliser uniquement à température ambiante
Protéger du rayonnement thermique
Niet voor het douchen en alleen bij kamertemperatuur gebruiken
Tegen warmtestraling beschermen
Non utilizzare per la doccia e solo a temperatura ambiente
Proteggere da radiazioni termiche
Usar sólo a temperatura ambiente y no utilizar para ducharse
Proteger de la radiación térmica
Não utilizar para tomar banho e usar apenas à temperatura ambiente
Proteger da radiação térmica
Ej för användning i duschen, får endast användas i rumtemperatur
Ska skyddas mot värmestrålning
Ei suihkukäyttöön, ja ainoastaan huoneen lämpötilassa
Suojeltava lämpösäteilyltä
Må ikke brukes til dusjing og kun ved romtemperatur
Beskyttes mot varmestråling
Må ikke anvendes til brusebad og kun ved stuetemperatur
Skal beskyttes mod varmestråling

Lieferumfang
Scope of delivery
Volume de livraison
Omvang van de levering
Fornitura
Volumen de entrega
Volume de entrega
Leveransomfattning
Toimituskokonaisuus
Leveringsomfang
Indeholdt i leveringen

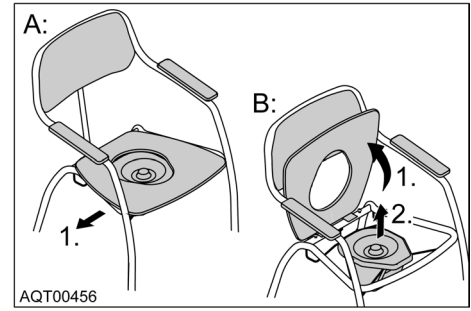
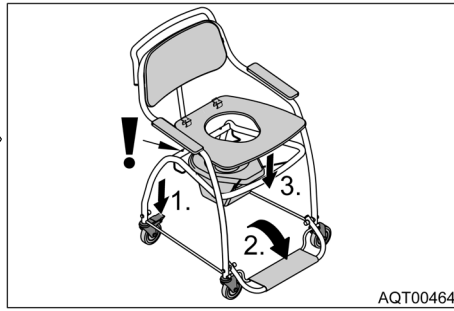


AQT00463



AQT00459

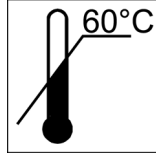
Benutzen
Use
Utilisation
Gebruiken
Utilizzo
Utilización
Utilização
Användning
Käyttö
Bruk
Brug



AQT00464

AQT00456

Reinigen
Cleaning
Nettoyage
Reinigen
Pulizia
Limpeza
Limpeza
Rengöra
Puhdistaminen
Rengjøring
Rengøring



Ohne Scheuermittel reinigen
Clean without scouring agent
Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage
Zonder schuurmiddelen reinigen
Non pulirli con prodotti abrasivi
No utilizar productos abrasivos para su limpieza
Não utilize produtos de limpeza abrasivos
Använd inte skurmedel
Puhdistusta ilman hankausaineita
Bruk ikke skuremiddel ved rengjøring
Rengør uden skuremiddel

Reinigungstemperatur max. 60 °C
Max. cleaning temperature: 60 °C
Température de nettoyage 60 °C max.
Reinigungstemperatuur max. 60 °C
Temperatura max. durante la pulizia 60 °C
Temperatura máx. de limpeza 60 °C
Temperatura máxima de limpeza 60 °C
Rengöringstemperatur max 60 °C
Puhdistuslämpötilä maks. 60 °C
Temperatur ved rengjøring maks. 60 °C
Rengøringstemperatur maks. 60 °C

Von Hand mit handelsüblichen Haushaltsreinigern reinigen
Clean by hand with normal household detergents
Nettoyer à la main avec des produits de nettoyage ménagers en vente dans le commerce
Handmatig met gangbare schoonmaakmiddelen reinigen
Pulire a mano con detergenti per uso domestico comunemente in commercio
Limpiar a mano con productos de limpieza del hogar habituales
Limpar manualmente com detergentes domésticos comerciais
Rengörs för hand med vanliga hushållsrengöringsmedel
Puhdistus käsin tavallisella pesuaineella
Rengjør for hånd med vanlige rengjøringsmidler
Skal rengøres manuelt med gængse husholdningsrengøringsmidler

Warten
Maintenance
Maintenance
Onderhouden
Manutenzione
Mantenimiento
Manutenção
Underhåll
Huolto
Vedlikehold
Vedlikeholdelse

Bei Einhaltung der oben aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitshinweise ist das Produkt wartungsfrei.
The product is maintenance-free, provided the cleaning and safety instructions outlined above are adhered to.
Si vous respectez les consignes de sécurité et de nettoyage mentionnées ci-dessus, le produit ne nécessite aucune maintenance.
Bij naleving van de bovengenoemde reinigings- en veiligheidsinstructies is het product onderhoudsvrij.
Se si osservano le indicazioni di pulizia e sicurezza indicate sopra, il prodotto non ha bisogno di alcuna manutenzione.
Si se respetan las indicaciones de limpieza y seguridad anteriores, el producto no necesita mantenimiento.
Se cumprir as indicações de limpeza e de segurança referidas em cima, o produto não necessita de manutenção.
Om ovanstående rengörings- och säkerhetsanvisningar beaktas är produkten underhållsfri.
Yllä mainittuja puhdistus- ja turvallisuusohjeita noudatettaessa ei tuotetta tarvitse huoltaa.
Hvis man overholder rådene over ang. rengjøring og sikkerhet, er produktet vedlikeholdsfritt.
Ved overholdelse af rengørings- og sikkerhedshenvisningerne, der er anført ovenfor, er produktet vedlikeholdelsesfrit.

Entsorgen
Disposal
Elimination
Afvoeren
Smaltimento
Eliminación
Eliminação
Återvinning
Jätehuolto
Deponering
Bortskaffelse

Die Entsorgung und Verwertung von Altgeräten und Verpackungen muss entsprechend den gesetzlich geltenden Bestimmungen erfolgen.
The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable legal regulations.
L'élimination et le recyclage d'appareils usés et d'emballages doivent être effectués conformément aux prescriptions légales.
De afvoeren en verwerking van oude toestellen en verpakkingen moet volgens de geldende wettelijke bepalingen gebeuren.
Lo smaltimento e il riciclaggio degli apparecchi vecchi e dell'imballaggio devono essere eseguiti in conformità alle disposizioni di legge vigenti.
La eliminación y aprovechamiento de aparatos viejos y embalajes debe realizarse de acuerdo con las disposiciones legales vigentes.
A eliminação e a reciclagem de aparelhos antigos e embalagens tem de ser realizada de acordo com as determinações legais em vigor.
Utgjått produkter og emballage ska omhändertas enligt gällande lagar och bestämmelser.
Vanhojen laitteiden ja pakkausten jätehuolto ja uudelleen käsittely tulee olla lainmukaisten määräysten mukaista.
Deponering og resirkulering av gamle apparater og emballasje må skje i overensstemmelse med gjeldende lovmessige bestemmelser.
Bortskaffelsen og genanvendelsen af brugte apparater og emballage skal foretages i henhold til de gældende bestemmelser i loven.

D

INVACARE® AQUATEC
Alemanenstrasse 10
D-88316 Isny
Telefon 07562 700-0
Telefax 07562 700-66
E-Mail info@invacare-aquatec.com
Internet www.invacare-aquatec.com

CH

MOBITEC Rehab AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Telefon 061 487 70 80
Telefax 061 487 70 81
E-Mail office@mobitec-rehab.ch
Internet www.mobitec-rehab.ch

A

MOBITEC
Mobilitätshilfen GmbH
Herzog Odilostraße 101
A-5310 Mondsee
Telefon 06232 5535-00
Telefax 06232 5535-4
E-Mail mobitec@nextra.at

FIN

Algol Oy
Karapellontie 6
P.O. Box 13
02611 Espoo
Puhelin 09 50991
Fax 09 595 006
E-mail info@algol.fi
Internet www.algol.fi

F

INVACARE® Poirier S.A.S.
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Téléphone 0247 626466
Téléfax 0247 421224
E-mail contactfr@invacare.com
Internet www.invacare.fr

DK

NEBA AS
Baldersbuen 17, Box 220
DK-2640 Hedehusene
Telefon 046 59 01 77
Telefax 046 59 01 97
E-mail neba@neba.dk
Internet www.neba.dk

S

DOLomite AB
Box 55, V. Götgatan 5
S-33421 Anderstorp
Telefon 0371 588400
Telefax 0371 17090
E-Post info@dolomite.se
Hemsida www.dolomite.se

CDN

INVACARE® CANADA INC.
570 Matheson Blvd. E., Unit 8
CDN Mississauga
On. L4Z 4G4
Telephone 0905 8908300
Telefax 0905 8905244
Internet www.invacare.ca

E

INVACARE® S.A.
c/Areny
s/n - Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Teléfono 972 493200
Telefax 972 493220
E-mail contactsp@invacare.com
Internet www.invacare.es

N

INVACARE® AS
Grensesvingen 9
N-0603 Oslo
Telefon 22 57 95 00
Telefax 22 57 95 01
E-mail norway@invacare.com
Hjemmeside www.invacare.no

GB

INVACARE® Ltd
MSS House
Taiffs Fall Road
Treforest Industrial Estate
Cardiff CF37 5TT
Telephone 01443 849200
Telefax 01443 843377
E-mail uk@invacare.com
Internet www.invacare.co.uk

P

INVACARE® PORTUGAL LDA
Rua Senhora de Campanhã, 105
P-4369-001 Porto
Telephone 225 105946
Telefax 225 105739
E-mail portugal@invacare.com

I

INVACARE® Mecc San
Via dei Pini, 62
I-36016 Thiene (VI)
Telefono 0445 380059
Telefax 0445 380034
E-mail italia@invacare.com
Internet www.invacare.it

NL

RvS Nederland
Bolderweg 6
NL-1332 Almere
Telefoon 036 532 04 50
Fax 036 532 13 08
E-Mail info@rvsnederland.nl
Internet www.rvsnederland.nl

USA

CLARKE HEALTH CARE PRODUCTS Inc.
1003 International Dr.
USA-Oakdale, PA 15071-9226
Telephone 0724 69 52 122
Telefax 0724 69 52 922
E-mail info@clarkehealthcare.com
Internet www.clarkehealthcare.com

AQT-0024-00-XL

© 2007 INVACARE® AQUATEC D-88316 Isny
Art.-Nr.: 1471136 - Stand 02/07